

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:20

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                                        |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I oto będziesz milczący i nie mogący powiedzieć aż do tego dnia stałoby się te za to nie uwierzyłeś słowom moim które to zostaną wypełnione w porze ich                                      |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Lecz oto będziesz niemy,* ** nie będziesz mógł mówić aż do dnia, w którym się to stanie, za to, że nie uwierzyłeś moim słowom, które zostaną wypełnione w swoim czasie.*** <sup>1)2)3)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | I oto będziesz milczący i nie mogący powiedzieć aż do dnia, (gdy) stanie się to; za (to że) nie uwierzyłeś słowom mym, które to wypełnione zostaną w porze ich.                              |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | I oto będziesz milczący i nie mogący powiedzieć aż do tego dnia stałoby się te za to nie uwierzyłeś słowom moim które to zostaną wypełnione w porze ich                                      |

---

<sup>1)</sup> Z <x>490 1:61-63</x> wynika, że stał się on niemy i głuchy.

<sup>2)</sup> <x>20 4:11</x>; <x>330 3:26</x>

<sup>3)</sup> <x>490 1:45</x>